

YIDDISH VERBS CLASSIFICATION BY MORPHOSYNTACTIC AND SEMANTIC MODIFICATION (BY THE EXAMPLE OF VERBS WITH PREFIX *UNTER-*)

Mel'nik Ekaterina Anatol'evna
Kemerovo State University
melnik-ekaterina@mail.ru

The author suggests the classification of Yiddish verbs with prefix *unter-* by the modification, which is conditionally understood in two aspects: in morphosyntactic and semantic; and in accordance with it reveals: morphosyntactically modified, semantically modified and morphosyntactically and semantically unmodified prefixal verbs.

Key words and phrases: semantics; syntax; morphosyntactic and semantic modifications; prefix; prefixal verb; transitivity (transition of intransitive verb into transitive one); transitive verb; intransitive verb.

УДК 81'373.7.82-3:82'06

Филологические науки

В статье рассмотрены узуальные фразеологические единицы, представленные в творчестве современных украинских писательниц М. Матиос, Е. Кононенко, С. Майданской, установлено стилистическое наполнение фразеологизмов, раскрыт их стилистический потенциал, показаны возможности контекста в окружении узуальных фразеологических единиц.

Ключевые слова и фразы: узуальная фразеологическая единица; стилистическая функция; контекст; препозиция; интерпозиция; постпозиция.

Мельникова Татьяна Анатольевна

Национальный авиационный университет (Украина)
mel_nik@mail.ru, predominance@ukr.net

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ УЗУАЛЬНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В ЖЕНСКОЙ ПРОЗЕ КОНЦА XX – НАЧАЛА XXI В.

Украинские писательницы используют богатый диапазон художественно-изобразительных приемов и средств, которые обеспечивают выразительность и идейно-эстетический потенциал произведений разнопланового направления и предназначения.

Следует заметить, что фразеология играет особенную роль: создает логическое и выразительное эмоционально-образное строение произведения, являясь своеобразной сокровищницей морально-эстетических достижений народа.

Украинская фразеология – разнообразна и многогранна. Вопрос особенностей стилистических функций фразеологических единиц (ФЕ) в славянской лингвистике рассмотрен в работах Л. Авксентьева [1], Е. Алефиренко [2], Я. Барана [3], В. Мокшеца [4], С. Прокольской [5], Л. Скрипник [6], Н. Тимошук [7], В. Удзенка [8] и др.

Но проблема стилистического функционирования узуальных ФЕ в женской прозе 90-х гг. XX – начала XXI в. еще не была объектом специального изучения, что, собственно, и определяет актуальность нашего исследования.

Цель статьи – охарактеризовать узуальные ФЕ, определить их стилистическое наполнение в контекстуальной канве женских прозаических произведений.

Поскольку в украинском и зарубежном языкознании граница между узуальным и окказиональным функционированием ФЕ до сих пор остается достаточно условной и зависит от предмета/цели того или иного научного исследования, мы используем традиционное толкование, что узуальные (общезыковые, традиционные) фразеологизмы – те ФЕ, которые используются в традиционных формах, значениях и кодифицированы лексикографической практикой.

Писательницы раскрывают разнообразные стилистические возможности ФЕ, используя их в канве художественных прозаических произведений. Для того чтобы подчеркнуть черты либо характерные особенности персонажа, писательницы сознательно используют ФЕ. Таким образом выражают:

1) оценочные суждения, в которых персонаж охарактеризован:

а) манерой поведения, общением, напр.: Поверталися вони (супруги – Т. М.), не послішаючи. **Перекинувся словом із водєм сію одинадцятого** [9, с. 494] (Е. Кононенко); Ні, що ти, я нічого... він такий гордий і недоступний, як ти... В усякому разі, так мені тоді видавалося... Але тепер, коли я тебе знаю краще, –